

УДК 37.012.1

ББК 74.025

П 36

Е.А. Пичкуренко

Кандидат педагогических наук, доцент кафедры социально-гуманитарных и естественнонаучных дисциплин Кубанского социально-экономического института; E-mail: apelena1961@mail.ru

А.И. Архипова

Доктор педагогических наук, профессор кафедры информационных систем и технологий в образовании Кубанского государственного университета; E-mail: aiam@bk.ru

А.В. Аракелов

Кандидат педагогических наук, доцент кафедры теоретической физики, декан инженерно-физического факультета Адыгейского государственного университета; E-mail: arakelov12@yandex.ru

ДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ГЕРМЕНЕВТИЧЕСКОГО КРУГА И ПРОЕКТИРОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИЙ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОГО ТЕКСТА

(Рецензирована)

Аннотация. Изложены понятия герменевтики, существенные для построения дидактических систем. Показана возможность экстраполяции методов герменевтики на сферу образования. Раскрыта сущность герменевтического круга в процессе понимания учебного текста. Приведена схема, иллюстрирующая комплекс технологий компьютерной поддержки метода герменевтического круга.

Ключевые слова: герменевтика, герменевтический круг, учебный текст, процесс понимания, рефлексия.

E.A. Pichkurenko

Candidate of Pedagogy, Associate Professor of Department of the Humanities, Social and Natural-Science Disciplines, Kuban Social Economic Institute; E-mail: apelena1961@mail.ru

A.I. Arkhipova

Doctor of Pedagogy, Professor of Department of Information Systems and Technologies in Education, Kuban State University; E-mail: aiam@bk.ru

A.V. Arakelov

Candidate of Pedagogy, Associate Professor of Theoretical Physics Department, Dean of Engineering-Physics Faculty, Adyghe State University; E-mail: arakelov12@yandex.ru

DIDACTIC ASPECTS OF THE HERMENEUTIC CIRCLE AND THE DESIGN OF TECHNOLOGIES FOR LEARNING EDUCATIONAL TEXT

Abstract. The paper describes the concepts of hermeneutics that are essential for the construction of didactic systems. It shows the possibility of extrapolation of methods of hermeneutics for education. The authors disclose the essence of the hermeneutic circle in the course of understanding of educational text and provide a

diagram illustrating the range of technologies for computer support of the method of the hermeneutic circle.

Keywords: hermeneutics, hermeneutic circle, educational text, the process of understanding, reflection.

Изучение научного, в частности, учебного, текста составляет предмет герменевтики – философской, филологической, педагогической. При этом в центре внимания этих наук находится процесс понимания текста, наиболее общая трактовка которого состоит в том, что понимание – это организованность рефлексии. Поэтому понять текст, значит, не просто уметь пересказать его содержание, а выявить содержащиеся в нём смыслы в процессе рефлексивной умственной деятельности. Эту деятельность необходимо организовать, для чего спланировать систему специальных технологий работы с текстом. В традиционном обучении это, в основном, диалоговые методики, в электронном – разнообразные технологии трансформации и обработки текста. При этом процесс смыслообразования на основе содержания текста возможен только в случае, когда текст представляет собой систему, а не набор разрозненных фактов. Герменевтические приёмы обработки текстового учебного материала играют важную роль в формировании такого качества знаний, как системность, что является первоосновой развития системного стиля мышления.

Качество системности знаний в настоящее время приобретает особую актуальность для выпускников вузов, поскольку только системные знания могут обогатить их ментальный опыт и создать основу для сохранения знаний в течение всего активного периода жизненного онтогенеза. Кроме того, именно система знаний, а не их конгломерат, являются условием успешных практических решений в любой деятельности, так как строятся на сильной и разветвленной рефлексии, осуществляемой в рамках герменевтического подхода. Этот подход долгое

время не признавался отечественной педагогикой, в которой превалировал догматический стиль обучения, ориентирующий педагогов на сообщение учащимся готовых знаний, минуя процесс понимания. Однако именно процесс понимания и обеспечивает возможность развития умственных способностей учащихся и студентов, поскольку нацеливает на активную мыслительную деятельность посредством рефлексивных технологий. Поэтому можно утверждать, что две дидактические проблемы – формирование качества системности знаний и организация обучения на основе герменевтического подхода – находятся в тесной взаимосвязи. В последнее время герменевтическим технологиям познавательной деятельности в педагогических исследованиях стало уделяться гораздо больше внимания [1]. Для уточнения позиций приведём краткий исторический экскурс в проблему.

Термин «герменевтика» происходит от греч. «hermeneuo» – разъясняю, толкую, поэтому искусство истолкования текстов в Древней Греции называлось герменевтикой. Согласно мифологическим представлениям греков, простым смертным был непонятен язык богов, а роль посредника между богами и людьми исполнял бог красноречия Гермес. С его именем и связывается происхождение термина «герменевтика» и возникновение искусства понимания текстов. Античная герменевтика развивалась как искусство понимания религиозных, философских, исторических и юридических источников, смысл которых утрачен или неочевиден. На основе античной герменевтики, получившей новый импульс к развитию в эпоху Возрождения и Нового времени, возникает философская герменевтика,

разрабатывающая теорию понимания. В поисках ответа на вопрос, что такое понимание, философская герменевтика рассматривает ряд проблем – является ли понимание выявлением смысла в тексте, можно ли представить понимание как некую процедуру или оно представляет собой интуитивное постижение смысла, каковы цель, структура и условия понимания?

Примером простейшей единицы текста является предложение. При этом слово приобретает тот или иной оттенок смысла в зависимости от контекста, будучи соотносено со всем предложением (целым). С другой стороны, понимание смысла предложения зависит от значений отдельных составляющих его слов (частей). Благодаря взаимосвязи частей и целого каждое последующее слово придает определенное значение предыдущему, уточняя значение всего предложения. Следовательно, процесс понимания происходит в направлении: от целого к составляющим частям, от них к целому, т.е. мысль движется в своеобразном круге, который немецкий философ Шлейермахер назвал *герменевтическим* [2]. Согласно Шлейермахеру, понимание – это всегда движение в круге, здесь существенным является возврат от целого к частям и наоборот. При этом подобный круг постоянно расширяется по мере включения в него частей целого. Таким образом, смысл текста раскрывается только в этом круговом движении между целым и частями.

Для процесса обучения важна особенность процесса понимания, на которую указал Гадамер [3]. Она состоит в том, что любое *понимание* текста зависит не только от смысла слов в их связях и от содержания всего текста, а преимущественно *от активности интерпретирующего субъекта*, т.е. от изучающего этот текст – интерпретатора. Поэтому для процесса понимания актуально не просто постижение прежних смыслов текста, а производство новых.

Экстраполируя понятие герменевтического круга на область дидактики, следует учитывать, что необходимым условием его применения является наличие взаимосвязи частей и целого в изучаемом дидактическом объекте, а также возможность расчленённости любого обучающего смыслами образования на отдельные части.

Подобно тому, как слово представляет собой часть предложения, само предложение входит в состав фрагмента научного текста, являясь его частью и т.д. Круг, в котором происходит непрерывное соотношение и уточнение этих компонентов посредством расширения самого круга, по существу, представляет собой круговую спираль, в которой происходит расширение каждого предшествующего круга и переход в последующий, более широкий круг. Герменевтическое движение по кругу (а точнее, по спирали) необходимо потому, что ничто истолковываемое не может быть понято за один раз, даже при понимании текста на родном языке. (Из этого положения мы выводим требование многократного вариативного представления обучающего контента в электронных дидактических системах).

Образ круга, используемый в герменевтике, отражает подлинный смысл процесса понимания, который не сводится к замкнутой системе взаимодействия части и целого, так как познание предполагает расширение нашего понимания и постоянный выход за его пределы.

Проанализировав проблему герменевтического круга, немецкий философ М. Хайдеггер показал, что понять нечто можно лишь благодаря заранее имеющимся относительно него предположениям, а не когда оно представляется нам как что-то абсолютно загадочное [4]. Процесс понимания текста должен начинаться с предварительных предположений о его смысле, которые подвергаются непрерывному пересмотру при дальнейшем углублении в смысл текста.

Это и составляет суть предпонимания как важнейшего герменевтического понятия.

Согласно Хайдеггеру, текст всегда необходимо читать, имея первоначальные ожидания относительно его смысла, т.е. выстраивая предварительную проекцию смысла, которая может постоянно пересматриваться при дальнейшем проникновении в смысл. Таким образом, толкование начинается с предварительных понятий, которые постепенно заменяются более адекватными понятиями. Это непрестанное проецирование и есть процесс смыслового движения понимания и истолкования.

Итак, если смысл текста «скрыт» от субъекта познания, то его надо дешифровать, усвоить, истолковать, интерпретировать. Все эти понятия синтезируются в общую методологическую категорию «понимание». Для дидактики эта категория приобретает важнейшее практическое значение, поскольку на первый план здесь выдвигаются интерпретационные методы получения знания. Именно они в большинстве случаев обеспечивают прирост знания в конкретной предметной области, а перед исследователями и педагогами возникают проблемы методического обеспечения этого процесса.

При этом понимание не тождественно познанию или объяснению (понять, значит выразить в логике понятий). Чаще всего процесс понимания связывается с осмыслением, т.е. выявлением того, что имеет для человека какой-либо смысл. Поэтому понимание как «реальное движение в смыслах, практическое владение этими смыслами сопровождает конструктивную познавательную деятельность» [5: 17].

Понимание может выступать как приобщение к смыслам, заложенным в текстах и в человеческой деятельности, или как смыслообразование, т.е. понимание, состоит в поиске смысла, потому что понять можно только то, что имеет смысл. Этот процесс может происходить в

условиях общения, коммуникации и диалога с использованием языковых средств. При этом основным средством надления смыслом изучаемых знаково-символических конструкций является интерпретация как свободный творческий акт. Вследствие этого герменевтический подход допускает множественность результатов интерпретации. К методологическим средствам, обеспечивающим понимание текстов и их интерпретации, относятся: герменевтический круг, вопросно-ответные и контекстные методики, приёмы логического анализа, а также семиотические и психологические приемы.

Процесс обучения рефлексии должен организовываться посредством специфических средств обучения, нацеленных, главным образом, не на заучивание текстов, а на их активную мыслительную проработку. Г.П. Щедровицким [6] была создана базовая схема мыследеятельности, благодаря которой весь духовный мир представлялся рефлексивной реальностью, состоящей из трех поясов. Первый пояс – это пояс мыследействия. Он показывает опыт предметных представлений, то есть реальную действительность. Второй пояс – пояс мысль-коммуникация, показывает опыт, связанный с действиями, направленными на собственный текстовый материал (коммуникативная действительность). Третий пояс – пояс чистого мышления, показывает опыт действий с помощью невербальных парадигм, схем, таблиц, карт, чертежей и графиков (действительность чистого мышления). К этому же поясу относятся парадигматические и схематические знания о законах, закономерностях и категориях.

Для положительного результата преподавателю следует учитывать данные уровни в процессе применения метода герменевтического круга, когда последовательно и спиралевидно проходит рефлексия, захватывая новые моменты фиксации

всех трех поясов базовой схемы мыслительности. Студентов надо учить не просто пониманию, т.е. готовой мысли и решению, изобретению или знанию, а учить именно рефлексии, выступающей в качестве методологического принципа мыслительных действий, способных привести к собственному открытию, пониманию или к собственному решению.

Таким образом, при понимании текста происходит репродуктивный и творческий процесс освоения действительности, которая представлена в тексте. Процесс понимания является одной из организованностей рефлексии, понятие «рефлексия» является наследственным по отношению к понятию «понимание». Рефлексия является деятельностью над опытом, источником опыта, активным процессом.

Высказанная рефлексия представляет собой интерпретацию. Под интерпретацией понимается учебный акт, который развивает способности к смыслопостроению. Рефлексию, являющуюся методологической категорией, можно определить как связку между имеющимся опытом и изучаемым гносеологическим образом. При этом происходит изменение отношения к опыту, что способствует превращению рефлексии в еще один источник опыта. Под рефлексией понимают также процесс обращения сознания на опыт, процесс повторного прохождения уже постигнутого мысленного пути.

В лингвистической герменевтике показано, что процесс интерпретации возможен как в культурно-образовательном пространстве, так и в игровом [7]. В игровом пространстве существует возможность направить интерпретацию на ситуации, которые образуют идейные и смысловые пространства. Благодаря тому, что игра ориентирована на смысл, а не на сбор максимума информации, происходит лучшее освоение содержания. При реализации игрового потенциала смыслового

пространства происходит реконструкция смысловых связей, вследствие чего эти смыслы выступают как одна из групп ценностей.

Игра является важнейшим источником смыслообразования, поскольку именно в игре возможен процесс пробуждения рефлексии, т.к. чаще всего смыслы в игре не преподносятся в уже готовом виде, а появляются из программ порождения рефлексии у личности, которая строит свой индивидуальный мир смыслов. В этом заключается роль игры в процессе формирования личности.

Творческое и репродуктивное начала в понимании текста существенно зависят от степени развития человеческой личности. В лингвистике рефлексия имеет значение как процесс, который содержательно зависит от степени развития языковой личности и вместе с тем способствует этому развитию. Г.П. Щедровицкий показывает, что в период развития языковой личности, что равносильно росту социализации личности в целом, происходит поступательное формирование способности к рефлексивной деятельности. Вследствие этого создаются наиболее благоприятные ситуации, направленные на преодоление непонимания текстов. Это связано с тем, что в рефлексивном акте может принимать участие отдаленный от содержательности нового текста индивидуальный опыт. Если языковой личностью достигается относительно полное развитие, то приступает к действию положение: с усилением непонимания становится шире «рефлексивный скачок» [6].

Индивидуальные трактовки понимания языковой личности зависят от опыта оперирования текстами, поэтому возможны различные стадии формирования способности к рефлексии.

1. Элементарное, доведенное до автоматизма, ассоциирование единиц и образов текста (рефлексия содержится в зачатке).

2. Понимание места нового компонента текста в сложившейся системе связей (рефлексия возникает при осознанном интерпретировании старого опыта во взаимосвязи с новым).

3. Необходимость обращения к прежнему опыту, которое обеспечивает рефлексивную позицию в деятельности с текстом.

В зависимости от уровня формирования языковой личности рефлексивные процессы проходят по-разному. Рефлексия имеет существенное значение для всех типов понимания: она уже неявно включена в само определение понимания, поскольку в процессе понимания текста происходит процесс обращения опыта человека к тексту для освоения его содержательности. Обращение к опыту – рефлексивный акт, в первый момент он обращён к внешней ситуации, содержащейся в тексте, второй момент (внутренний) состоит в привлечении и извлечении наличного опыта, имеющего какое-либо отношение к содержанию нового для индивида текста.

Мы привели лишь некоторые положения герменевтики, существенные для организации образовательного процесса. В связи с этим сделаем ряд выводов.

– Методологическая категория понимания для дидактики имеет большое значение как важнейшее понятие, поскольку нацеливает не просто на запоминание содержания изучаемых научных текстов, а на поиск в них смыслов, что продуцирует постановку вопросов по содержанию текста: «зачем изучать», «почему следует изучать», «какова цель изучения», «каковы могут быть практические результаты изучения», «какова главная идея текста», «для чего изучать», «какова композиция текста» и т.д.

– Понимание научных текстов включает такие процессы, как выявление лексических значений терминов (дешифровка), усвоение, истолкование, интерпретация. Синтез

этих процессов и есть сущность понимания, что сопровождается активной самостоятельной рефлексивной умственной деятельностью. Поэтому в изучении научных текстов необходима замена объяснительно-иллюстративных методов обучения методами исследовательской и творческой деятельности.

– Важный момент в процессе понимания состоит в предварительном прогнозировании ожидаемых смыслов изучаемого текста, что требует фазы предпонимания. В дидактике этот процесс возможно реализовать с использованием фоновых знаний учащихся, проводя пропедевтику изучения содержания текста с применением диалоговых методик.

– Основной метод герменевтического подхода – герменевтический круг: для понимания целого необходимо понять его отдельные части, но для понимания отдельных частей уже необходимо иметь представление о смысле целого. Кроме того, герменевтический круг отражает взаимообусловленность объяснения и интерпретации, с одной стороны, и понимания – с другой; для того, чтобы нечто понять, его необходимо объяснить, и наоборот. Это понятие герменевтики даёт целый комплекс дидактических ориентиров: 1) изучаемый текст необходимо чётко структурировать, выделяя в нём смысловые части; 2) после фазы предпонимания необходимо последовательно выявлять смыслы отдельных частей текста, уточняя и корректируя их в процессе соотнесения с целостным текстом; 3) включая в рассмотрение новые части текста, необходимо каждый раз возвращаться к прежним частям, а также к целому тексту, организуя движение мысли в своеобразном расширяющемся круге, что, несомненно, будет способствовать как рефлексивному пониманию, так и запоминанию содержания текста; 4) своеобразной верификацией понимания смысла текста может быть последующее его объяснение,

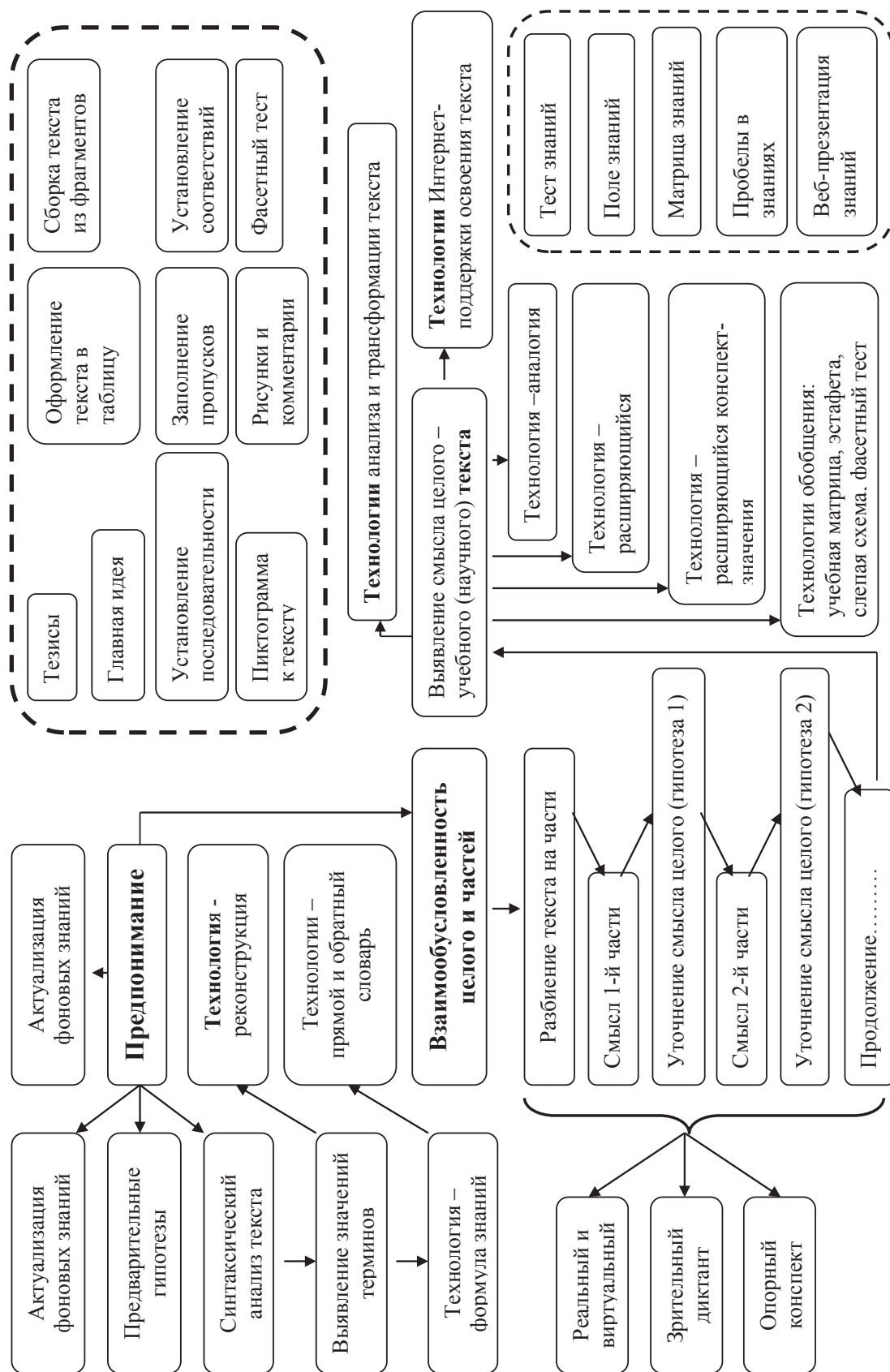


Рис. 1. Дидактические аспекты герменевтического круга

адресованное, например, своему однокласснику, коллеге или группе слушателей; 5) движение мысли по герменевтическому кругу хорошо согласуется с методами систематизации и обобщения знаний в рамках целостной изученной теории.

Таким образом, герменевтический круг – это принцип и метод герменевтики, в соответствии с которым понимание достигается благодаря циклическому движению от частных фактов к включающей их целостности и обратно, что, в свою очередь, создаёт условия для обретения качества системности знаний. На рисунке 1 представлена схема, отражающая структуру метода герменевтического круга и текстовые версии учебных технологий, предназначенных для освоения текста, которые затем выступают в качестве содержательной основы для построения контента интерактивных версий технологий обучения.

Представленная схема, по существу, представляет собой дидактическую экстраполяцию метода герменевтического круга на область инновационной компьютерной дидактики, которая уже более 25 лет разрабатывается в Кубанском государственном университете. Специфика этой дидактической системы в том, что она:

– во-первых, основана на прочном теоретическом фундаменте, обоснованном в совокупности научных трудов (статьях, монографиях, диссертациях кандидатских и докторских);

– во-вторых, имеет долговременную информационную поддержку в виде научно-методического журнала;

– в-третьих, опирается на компьютерную методическую поддержку, интегрально представленную лабораторией инновационных технологий обучения;

– в-четвёртых, имеет разностороннюю Интернет-поддержку, осуществляемую с помощью четырёх сайтов: <http://icdau.ru>, <http://yaznau.ru>, <http://icdau.kubsu.ru>, <http://школьные-годы.рф>.

Кроме того, в структуре системы ИКД активно развивается воспитательная составляющая образовательного процесса. При этом все составляющие воспитательной работы обобщаются в структуре патриотического воспитания как доминанты воспитательного процесса, поскольку кодекс гражданина-патриота вбирает в себя все позитивные личностные характеристики.

Эта интеграция возможна благодаря тому, что кодекс патриота своей родины должен включать практически все личностные качества гражданина – стремление к знаниям, к профессиональной состоятельности, уважение к национальной культуре, заботу о собственном здоровье, экологическую грамотность и соответствующее поведение, противодействие жестокости как нравственной основе фашизма и терроризма. В соответствии с такой трактовкой понятия «патриотизм» в предметное образование системы инновационной компьютерной дидактики включены технологии, нацеленные не только на формирование нормативных знаний, но и на гражданские качества личности обучающихся.

Примечания:

1. Закирова А.Ф. Теоретические основы педагогической герменевтики: монография. Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2001. 152 с.

2. Шлейермахер Ф. Герменевтика. СПб.: Европейский дом, 2004.

3. Гадамер Г.Г. О круге понимания // Актуальность прекрасного. М.: Искусство, 1991. 98 с.

4. Хайдеггер М. Путь к языку // Время и бытие. М.: Республика, 1993.

5. Загадка человеческого понимания / сост. В.П. Филатов; под общ. ред. А.А. Яковлев. М.: Политиздат, 1991. 352 с.

6. Щедровицкий Г.П. Коммуникация, деятельность, рефлексия // Психология. Алма-Ата, 1974. № 3.

7. Шевляк А.Г., Архипова А.И.. Реализация приемов понимания учебных текстов на основе герменевтического подхода с использованием среды HTML (на примере обучения математике) // Школьные годы: науч.-метод. журнал с электронным приложением. Краснодар, 2012. № 43.

8. Аристотель. Об истолковании // Аристотель. Собрание сочинений. Т. 2. М.: Мысль, 1978. С. 91-116.

9. Богин Г.И. Обретение способности понимать: введение в филологическую герменевтику. М.: Психология и Бизнес ОнЛайн, 2001. 516 с.

References:

1. Zakirova A.F. Theoretical foundations of pedagogical hermeneutics: a monograph. Tyumen: Publishing House of TyumSU, 2001. 152 pp.

2. Schleiermacher F. Hermeneutics. SPb.: European House, 2004.

3. Gadamer H.G. On the circle of understanding // The relevance of the beautiful. М.: Iskusstvo, 1991. 98 pp.

4. Heidegger M. On the way to language // Time and Being. М.: Respublika, 1993.

5. Riddle of human understanding / comp. by V.P. Filatov; general ed. by A.A. Yakovlev. М.: Politizdat, 1991. 352 pp.

6. Shchedrovitsky G.P. Communication, activity and reflection // Psychology. Alma-Ata, 1974. No. 3.

7. Shevlyak A.G., Arkhipova A.I. Realization of the methods of understanding of the educational texts on the basis of the hermeneutic approach using the HTML environment (based on teaching mathematics) // School years: scient.-method. journal with an electronic application. Krasnodar, 2012. No. 43.

8. Aristotle. On the interpretation // Aristotle. Collected works. Vol. 2. М.: Mysl, 1978. P. 91-116.

9. Bogin G.I. Gaining the ability to understand: an introduction to philological hermeneutics. М.: Psychology and Business OnLine, 2001. 516 pp.